



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

3rd August 2025

二零二五年八月三日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Nehemiah 尼希米記 13:6-31
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Nehemiah 尼希米記 13:6-31
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	Nehemiah 尼希米記 13:6-31
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	Nehemiah 尼希米記 13:6-31
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Nehemiah 尼希米記 13:6-31

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師

0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Rev Adam Breasley 貝亞當牧師

0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道

0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道

0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道

0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道

0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老

0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平

0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



'Always being prepared to make a defence to anyone who asks you for a reason for the hope that is in you; yet do it with gentleness and respect, having a good conscience, so that, when you are slandered those who revile your good behaviour in Christ may be put to shame.'

- 1 Peter 3:15-16

Today's culture is a challenging one to be a disciple of Christ in, we in a post-trust, social media saturated and cynical culture. There are more questions than there are answers and more answers given than there are hours in the day to examine whether or not those answers are true. How is a Christian to be a faithful witness in a whole in which it seems like everyone is an evangelist for their 'truth' and the noise of the world seems to be drowning out the message of the gospel?

In Peter's first epistle he is writing to a church that had been moved into a world which had become hostile to the gospel. Families of Christians had been scattered across the Roman Empire and lived as diaspora, apart from their family and their covenant communities. These communities often were hostile to Christian beliefs and saw disciples as a threat to their way of life; it was a challenging time to be the Church. In this epistle Peter teaches them not just to live in the shadows but to continue a believer's priestly duties to be the church and to bring God's truth into the world around them. In today's passage let us reflect on three things which may encourage us as we engage with the world around us.

1. Being prepared to make a defence for the hope in you.

In his letter, Peter is instructing the church on how to live as a priesthood of believers in an unbelieving world. He encourages all believers to prepare, not to simply survive trouble or to isolate themselves from future persecution but to prepare to give a defence for the hope of Christ in them. The word defence here is 'apologia' which is where we get the word 'apologetics' from which means to 'give a defence/reply'. It's not necessarily a need to learn apologetics, but it is a worthy exercise for a Christian to reflect on their hope in Christ regularly and to be prepared to share when the situation arises.

2. Yet do it with gentleness and respect.

Have you been told the phrase, 'Do as I say but not as I do'? One of the pitfalls of witnessing to others is that our actions don't match up to the message of our Lord Jesus. To give a defence of the gospel also requires a life in defence of the gospel. Are we speaking to others in gentleness and respect? Or are the passions of our dysfunctional nature still driving us, despite our good intentions? Let's endeavour to match our preaching with our living.

3. Having a good conscience in spite of persecution.

Peter is also sober about the reality of living in contrast to the world around us. He does not present a false hope that witnessing in Christ would mean a carefree life. In fact, he assumes that slander and being reviled is an inevitability of a faithful Christian life. Our encouragement is not to be found in the praises of humans but in our conscience where we know we have been faithful to God.

All of us engage with the world whether through works, study or simply over the course of our daily living. Let's be reminded to be a community that is ready to engage with others regarding our gospel hope, to witness well in our living and to know that our reward for faithful living is found not in merely the praises of others but in the conscience of knowing that we are known by our Heavenly Father and find enjoyment in glorying in Him.



「只要心裡尊主基督為聖。有人問你們心中盼望的緣由，就要常做準備，以溫柔、敬畏的心回答各人；存著無虧的良心，使你們在何事上被毀謗，就在何事上可以叫那污穢你們在基督裡有好品行的人自覺羞愧。」

——彼得前書 3:15-16

在現今世界的文化中，做主門徒是個大的挑戰。我們生活在一個「後信任」的時代：人們被社群媒體充斥包圍、憤世嫉俗甚至懷疑一切。問題似乎永遠多過答案，而答案又多到即使我們一天用 24 小時去思考，也難以分辨真假。在一個幾乎人人都在捍衛自己所信仰的「真理」的時代，真正的福音幾乎已被世界的喧囂淹沒，基督徒該如何去見證我們的信仰呢？

由於福音被抵擋，被仇視，彼得寫了第一封信給那些受逼迫的教會。許多基督徒因受到逼迫，流離失所，分散到羅馬帝國各地。他們生活在一個敵視基督信仰的社會裡，人們認為基督徒為他們的生活方式帶來了威脅。教會當時處境極為艱難。彼得教導他們不要活的像一個無聲無息的影子，鼓勵他們持守真理，見證信仰，並且要把神的福音真理帶進這個世界。

讓我們從三個方面來思考今天的經文，祂鼓勵我們基督徒應該如何在當今的世界中活出我們的信仰。

一、常做準備，持守「心中的盼望」

彼得在書信中告訴信徒如何在這個不信的世界中，活出一個敬虔的生命。他鼓勵我們做好準備：不是為了脫離困境，也不是為了逃離逼迫，而是做好準備可以持守住在主裡的盼望。

這裡所說的持守，原文是 *apologia*，意思是“答辯”或“申訴”，也是“護教學”一詞的來源。雖然不是每一個基督徒都需要去學習護教學，但是基督徒需要時常省察自己對「主的盼望」的認識，這對我們是有益的。一但機會來臨，我們要準備好為這個盼望作見證。

二、“以溫柔和敬畏的心回答各人”

你是否聽過一句話：「照我說的去做，不要考慮我所做的事」？這正是我們基督徒所做的最糟糕的生命見證：我們的生活方式和我們的基督信仰不一致。

若我們要持守我們的信仰，就必須用我們的生命去見證福音。我們能以溫柔和敬畏的心對待他人嗎？還是我們仍然被我們罪的本性所控制，儘管我們的意願是好的？我們需要一起努力，讓我們的生命活出我們所信的主耶穌的樣式。

三、逼迫中「存無虧的良心」

彼得非常清楚地認識到：與我們所處的世界相比，生活是更現實的。他勸告信徒：我們所持守的不是一個虛假的盼望：為主作見證的生活並不是安逸的。彼得告誡我們：一個敬虔的基督徒在這個世界裡生活，一定會遭受謾罵和毀謗。但是我們所盼望的不是來自他人的稱讚，而是來自我們內心的良善：我們知道自己對神應該忠心。

我們都要「進入」這個世界，無論是工作、學習，或是日常生活。讓我們準備好：成為一個可以為福音盼望作見證的群體，在生活中活出基督耶穌的美好生命。並且深知我們的獎賞，不在於別人的讚美，而是來自那無虧的良心：因為我們知道我們的天父認識我們，我們是為榮耀祂而活，祂就是我們的喜樂。

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Adam Breasley

Chairperson

Elder George Fong

Psalm 117

CALL TO WORSHIP

Praise the Lord, all you nations; extol him, all you peoples. For great is his love toward us, and the faithfulness of the Lord endures forever. Praise the Lord.

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONGS

SCRIPTURE READING

Nehemiah 13:6-14

Justina Lowe

CHILDREN'S TALK

Mariana Leong

SPOTLIGHT

CPC Fete

Gary Wong-See

Ben Johnston

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Bernard Wong

SCRIPTURE READING

Nehemiah 13:15-31

Justina Lowe

SERMON

**Renewal is only found in
Eternity**

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Rev Adam Breasley

Chairperson: Jack Fung

Reader: Manda Leong Johnston

Children's Talk: Helena Leung

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 陳靈光牧師

讀經： 詹怡颺

主席： 鄒鵬長老

司琴： 楊柔卉

宣 召

詩篇 117

詩 歌

走在光明中

220 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

尼希米記 13:6-31

證 道

「屬靈復興的創始成終」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

家事分享

奉 獻

將你最好的獻給主

396 首

三一頌

使徒信經

聖 餐

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 鍾偉良傳道

讀經： 劉靜

主席： 林緯權長老

司琴： 盧有慧

詩歌： 313 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員：鍾偉良傳道

風琴：雷朱彥欣

主席：羅德良長老

序 樂

宣 召

詩篇 117

禱 告

讚美詩

祢真偉大

23 首

童 訊

梁曾恩冕

獻 詩

悔改的心

詩班

讀 經

尼希米記 13: 10-22

證 道

「想不到的結局？」

回應奉獻

我已經決定

400 首

聖 餐

家事分享

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員：鍾偉良傳道

風琴：張健樂

主席：張新昌長老

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker: Pastor Wai Leung Chung
Chairperson: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: Angel Lu

講員： 鍾偉良傳道
主席： 方潤麟長老、梁緯浩
傳譯： 梁緯浩
風琴： 盧安如

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

**CALL TO
WORSHIP**

Psalm 117

宣 召

詩篇 117

HYMN OF PRAISE

No.26

唱 詩

26 首

"Immortal, Invisible"

「永生神就是靈」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Romans 7:14-25

讀 經

羅馬書 7:14-25

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.127

奉 獻

127 首

"Search Me, O God"

「求主察看」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) **三 一 頌**

〔讚美詩首頁〕

**SCRIPTURE
READING**

Nehemiah 13: 10-22

讀 經

尼希米記 13: 10-22

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"An Unexpected Ending?"

證 道

「想不到的結局？」

HYMN OF RESPONSE

No. 110

唱 詩

110 首

"I Serve a Risen Saviour"

「我事奉永活救主」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日：

Speaker: Pastor Wai Leung Chung
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: Eric Chia

講員： 鍾偉良傳道
主席： 方潤麟長老、梁緯浩
傳譯： 梁緯浩
風琴： 謝傑平

Church News

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services today. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

Combined Prayer Meeting will be held online on Wednesday 6/8 at 8-9:30pm. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

CPC Seniors Day is coming on 23/8, Saturday. This special function is held to honour our senior members of church, & parents, aunties & uncles of our church members 70 & over. It's free. Pls come to the breezeway to register your interest & get the tickets.

All enquiries please contact Betty Chu via church office.

One Love Conference. A one-day women's conference on Sat 23rd August, is an opportunity to listen to great preaching and enjoy fantastic fellowship. If you are interested, please contact Justina Lowe.

Marriage Enrichment Workshop —

Magic Moments + Money Matters

Content: Establishing Spiritual Friendship with Your Spouse;
Biblical Financial Management

Speakers: Rev Chris and Mona Chia

Date: Aug 29, 2025 (5:30pm-9pm)

Aug 30, 2025 (8:30am-12:30pm)

Venue: Worship Centre, CPC Surry Hills

Light dinner on Aug 29, Childcare on request. Interpretation service available for both dates

Registration: <https://forms.office.com/r/q1b3fd1QtT>

For inquiries, please contact Daniel Yu 0401 560 804



Sermon reflection

Reflection Question for Nehemiah 13

1. Given your experience of Christian life, is the "failure" of the restoration of the people in Jerusalem a surprise and disappointment to you?
2. What were the possible contributing causes of the people's failure to sustain the revival?
3. Can Christian revivals be maintained continually? How? What important NT truth does that illustrate?

PWA and Men's Fellowship Monthly Meeting

Date: 21 August (Thursday)

Time: 10:30 AM

Venue: Church Worship Centre

Using thought-provoking videos to discuss and explore topics about life.

This month's topic: Why pray? How do we pray?

Everyone is welcome to join, including new friends who have not yet come to faith.

CPC Food Fair and Fete – Saturday 13th September

Time is running out! If you're running a stall, please finalise and confirm details by the **2nd week of August**.

Not on a stall? There are still plenty of ways to get involved! We need helpers for:

Ticket Desk, Welcoming, Kids Activities, Set-up (Friday & Saturday morning), Pack-up (Saturday afternoon)

Don't just save the date—tell your friends and family to come along too!

Door Knocking – Sunday 7th September, 12:30–3:30pm. Let's represent all congregations and show our neighbours we care. It's an important part of our outreach—please consider joining in. Registration QR code will be available next week.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, May God comfort, heal and remind that they are not alone, for Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pastor Dorothy Choi has returned to work on a reduced workload basis after some months of recuperation. She is contactable by the usual means for any pastoral needs. Please continue to pray for her full recovery.
- Please pray for Sharon Law as she seeks the Lord with discernment for her future. Pray for wisdom and strength to serve her family well and to be a good support to them.
- Pray for Pete and Jane doing returnee ministry.

		YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 718,916	\$ 822,156
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 149,314	\$ 171,394

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 158

Last Sunday's Physical Attendance: 474

家事分享

聖餐暨差傳奉獻 今日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

教會聯合祈禱會 將於 6/8(週三)晚上 8-9:30 在網上舉行。Zoom 視像連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

教會長者日：

為表達教會對長者多年來在家庭、社會及教會的貢獻的謝意，中文事工委員會將於本年 23/8，星期六舉行長者日。歡迎本會各堂 70 歲及以上長者及弟兄姊妹年長父母家人參加。費用全免，請於午飯時間於通風廊長者日攤位登記及拿取門票。

查詢：Betty Chu(請電教會辦事處)

婦女弟兄團契月會聚會

時間：21/8 (週四) 上午十時半

地點：教會敬拜中心

用啟發影片，輕鬆討論和探索有關生命的話題

本月題目是：為什麼要禱告？怎樣禱告？

歡迎大家和未信的新朋友參加

『家新』粵語/國語『恩愛夫婦營』

在三天兩夜的營會中，專心與配偶相聚，用顯淺易懂的方式來幫助夫婦，鞏固夫婦的婚姻關係。提供經過証實有效的方法去幫助夫婦，促進溝通、化解衝突、增長愛意、同心同行。

日期：2025 年 10 月 4-6 日(長週末)

粵語營會地點：The Tops Conference Centre

國語營會地點：Mt Carmel Retreat Centre

費用：每對夫婦\$580

詳情請參閱通風廊海報或 www.cffc.org.au

查詢可聯絡 Sunny 0433 187 595 Sarah 0415 055 217

講道反思

尼希米記第十二章反思問題：

1. 按你對基督徒生活的經歷，耶路撒冷人民的復興「失敗」對你來說是意料之外和使你失望的嗎？
2. 當時以色列民不能維持復興的可能原因是什麼？
3. 基督徒的復興是否能持續下去的？如何持續？這引出新約哪些重要真理？

婚姻成長工作坊 —

美好時刻 + 財務智慧

內容：與配偶建立屬靈友誼

聖經中的財務管理

講員：謝貴文牧師與謝師母

日期：8 月 29 日 (星期五) 下午 5:30 至晚上 9:00

8 月 30 日 (星期六) 上午 8:30 至中午 12:30

地點：CPC Surry Hills 敬拜中心

8 月 29 日提供簡便晚餐，可按需求安排托兒服務，兩日均設有翻譯服務

報名連結：<https://forms.office.com/r/qlb3fd1QtT>

查詢請聯絡 Daniel Yu 0401 560 804

CPC 美食賣物會 - 9 月 13 日 (星期六)

時間不多了！如果您負責攤位，請務必在 8 月第 2 週前完成確認與安排。

沒參與攤位？還有很多方式可以參與賣物會！我們需要幫手協助：

售票，接待歡迎，兒童活動，場地佈置 (星期五及星期六早上)，活動結束後清理 (星期六下午)

不要只是自己記下日期——也邀請親朋好友一同參加！

敲門邀請 - 9 月 7 日 (星期日) 12:30 - 3:30pm

我們希望所有堂會都能參與，一同向鄰舍表達我們的關心。這是非常重要的外展行動——誠邀您一同參與。報名的 QR 碼將於下週提供。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母 (Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 蔡小麗傳道復職 經過幾個月的休養後，蔡傳道已經在減輕工作量的安排下回復事奉。若有牧養上的需求，可以通常的方式聯繫她。請繼續為她的完全康復祈禱。
- 為羅承香代禱，在尋求主帶領未來方向時，得着屬靈的辨識力，也求神賜智慧與力量讓她能好好服事家人，成為他們的幫助與支持。
- 為彼得和簡的海外僑民事工代禱。

			年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$718,916	\$822,156
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$149,314	\$171,394

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看:158

上主日出席人數:474